

Compact Disc Changer

Manual de instrucciones

Bruksanvisning

Manual de instruções

Instrukcja obsługi

Betjeningsvejledning

CD-væksler

CD-væksler

Sistema	<p>Audiodigital de discos compactos</p>
Respuesta em frecuencia	<p>10 – 20.000 Hz</p>
Fluctuación y trémolo	<p>Inferiores al límite medible</p>
Relación señal-ruido	<p>93 dB</p>
Salidas	<p>Salida de control BUS (8 terminales)</p> <p>Salida de audio analógica (toma RCA)</p>
Consumo de corriente	<p>800 mA (durante la reproducción del disco compacto)</p> <p>800 mA (durante la carga o expulsión del disco)</p>
Temperatura de funcionamiento	<p>−10°C a +55°C</p>
Dimensiones	<p>Aprox. 234,4 × 60 × 159,5 mm (an/al/prf), excl. partes y controles salientes</p>
Masa	<p>Aprox. 1,5 kg</p>
Alimentación	<p>Batería de automóvil de 12 V CC (negativo a masa)</p>

Accesorios suministrados

•Cargador de discos (1)

•Componentes de montaje y conexiones (1 juego)

Accesorios opcionales

•Cargador de discos XA-T7

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

CDX-T6NV

Sony Corporation © 2002 Printed in Thailand

Lista de componentes
Lista över medföljande delar
Lista de componentes
Spis elementów montażowych
Liste over dele
Los números de la lista corresponden a los de las instrucciones.
Siffrorna i nedanstående lista hänvisas till de siffror som nämns i texten i detta häfte.
Os números dos componentes de montagem na lista correspondem aos números das instruções.
Numeracja na liście odpowiada numeracji w instrukcjach.
Numrene på listen er de samme som i vejledningerne.

1	2	3
× 2	× 4	× 4
4	5	6
5 m	5 m	0.3 m

Precauciones/Säkerhetsföreskrifter/Precauções/Środki ostrożności/Forholdsregler

CLASS 1 LASER PRODUCT

La etiqueta CLASS 1 LASER PRODUCT se encuentra en la parte exterior posterior.

Etiketten CLASS 1 LASER PRODUCT finner du baktill på utsidan.

A identificação CLASS 1 LASER PRODUCT está localizada na parte exterior traseira.

Etykieta CLASS 1 LASER PRODUCT znajduje się z tyłu obudowy.

KLASSE 1 LASER PRODUKT/ERKATET findes på bagsiden.

Esta etiqueta está situada en el chasis interno de la unidad de activación.

Den här etiketten finner du på enhetens interna chassi.

Esta etiqueta está localizada no chassi interno da unidade de accionamento.

Ta etykieta znajduje się na obudowie wewnętrznej urządzenia.

Dette mærkat findes på drevenhedens interne kabinet.

Características

•El cambiador de CD debe utilizarse con el reproductor Sony Navigation FM/MW/LW/SW/CD Player MEX-100NV (no suministrado).

•Diseño compacto que ahorra espacio para instalación vertical, horizontal, suspendida o inclinada.

•Filtro digital de sobremuestreo óctuple para ofrecer sonido de gran calidad.

•Convertidor digital/análogo de 1 bit.

Egenskaper

•CD-växlar är avsedd att användas tillsammans med Sony Navigation FM/MW/LW/SW/CD Player MEX-100NV (medföljer ej).

•Kompakt och utrymmessparande utformade för horisontell, vertikal eller lutande montering.

•8-tis digitalfilter, som sörjer för förstklassig ljudrengöring.

•1-bitars digital-/analogomvandlare.

Especificaciones

Sistema
 Audiodigital de discos compactos || Respuesta em frecuencia | 10 – 20.000 Hz |
Fluctuación y trémolo	Inferiores al límite medible
Relación señal-ruido	93 dB
Salidas	Salida de control BUS (8 terminales) Salida de audio analógica (toma RCA)
Consumo de corriente	800 mA (durante la reproducción del disco compacto) 800 mA (durante la carga o expulsión del disco)
Temperatura de funcionamiento	−10°C a +55°C
Dimensiones	Aprox. 234,4 × 60 × 159,5 mm (an/al/prf), excl. partes y controles salientes
Masa	Aprox. 1,5 kg
Alimentación	Batería de automóvil de 12 V CC (negativo a masa)

Accesorios suministrados

•Cargador de discos (1)

•Componentes de montaje y conexiones (1 juego)

Accesorios opcionales

•Cargador de discos XA-T7

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Tekniska data

Sistema
 Digitalt ljudsystem för CD-skivor || Frekvensomfång | 10 – 20 000 Hz |
Svåg och fladdar	Under mätbar gräns
Signal/brusförhållande	93 dB
Utgångar	Styrutgång BUS (8-polig) Analog ljudutgång (RCA)
Strömförbrukning	800 mA (vid uppspelning av CD-skiva) 800 mA (vid isättning/urtagning av CD-skiva)

Arbetstemperatur

Mått

Vikt

Strömförsörjning

Medföljande tillbehör

Medföljande monteringsdelar

Valfria tillbehör

Rätt till ändringar förbehalles.

Dane techniczne

System
 cyfrowy system dźwiękowy płyt kompaktowych || Zakres częstotliwości | 10 – 20 000 Hz |
Kołyserie i drżenie dźwięku	poniżej możliwości pomiaru
Stosunek sygnału do szumu	93 dB
Rodzaje wyjść	wyjście typu BUS (8 styków) wyjście analogowe audio (wtyk RCA)
Zużycie energii	800 mA (podczas odtwarzania płyty CD) 800 mA (podczas ładowania lub wysuwania płyty)

Temperatura pracy

Wymiary

Waga

Wymagania dotyczące zasilania

Załączzone wyposażenie

Wymagania z złącz

Wyposażenie opcjonalne

Wygląd i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Precauciones

Sólo se puede conectar al reproductor Sony Navigation FM/MW/LW/SW/CD Player MEX-100NV (no suministrado)

Esta unidad debe conectarse al MEX-100NV. No es posible garantizar el funcionamiento de esta unidad si la conecta a una unidad principal que no sea MEX-100NV.

Condensação de humedad
En los días lluviosos o en zonas muy húmedas, puede condensarse humedad en las lentes del interior de la unidad. Si esto ocurre, ésta no funcionará correctamente. En este caso, extraiga el cargador de discos y espere durante una hora aproximadamente hasta que la humedad se evapore.

Säkerhetsföreskrifter

Kan bara anslutas till! Sony Navigation FM/MW/LW/SW/CD Player MEX-100NV (medföljer ej)
Den här enheten måste anslutas till MEX-100NV. Om du ansluter den till en annan huvudenhet än MEX-100NV kan du inte få några garantier för att avslutningen och enheten fungerar.

Att observera angående fuktbildning
Om det regnar eller är mycket fuktigt ute kan fukt kondenseras på linserna inuti enheten. När detta sker fungerar inte enheten som den ska. Ta då bort skivmagasinet och vända i ungefär en timme tills fukt har avdunstat.

Condensação de humidade
Num dia chuvoso ou numa zona muito húmida, pode ocorrer condensação de humidade nas lentes do interior do aparelho o que provocará um funcionamento deficiente. Se isso acontecer, retire o carregador de discos e aguarde cerca de uma hora até que a humidade se evapore.

Fugt
På regnfulde dage eller i områder med meget stor luftfugtighed kan der dannes kondensvand på linserne inde i enheden. Hvis dette sker, fungerer enheden muligvis ikke korrekt. Fjern i så fald cd-magasinet, og vent ca. en time, indtil fugten er fordampet.

Características

•Carregador de CD para utilizar com o Sony Navigation FM/MW/LW/SW/CD Player MEX-100NV (não fornecido).

•Design compacto ocupando o menor espaço na instalação vertical, horizontal, suspensa ou inclinada.

•Filtro digital de 8 fases de sobre-amostragem para proporcionar sons de alta qualidade.

•Conversor digital/análogo de 1 bit.

Cechy

•Zmieniacz CD przeznaczony do użytku z urządzeniem Sony Navigation FM/MW/LW/SW/CD Player MEX-100NV (nie należy do wyposażenia).

•Zwężka, nie wymagająca dużo miejsca konstrukcja, umożliwiająca montaż w dowolnej pozycji: pionowej, poziomej, zawieszonej lub pochyłej.

•Filtr cyfrowy (8 fs), zapewniający wysoką jakość dźwięku.

•1-bitowy konwerter D/A (cyfrowo-analogowy).

Especificações

Sistema
 Sistema áudio-digital de discos compactos || Resposta em frequência | 10 – 20.000 Hz |
Choro e flutuação	Abaixo do limite mensurável
Relação sinal/ruido	93 dB
Saídas	Controlo de saída BUS (8 terminais) Saída de áudio analógica (terminais RCA)
Consumo de corrente	800 mA (durante reprodução de discos compactos) 800 mA (durante inserção/ejecção de um disco)
Temperatura de funcionamento	−10°C a +55°C
Dimensões	Aprox. 234,4 × 60 × 159,5 mm (l/a/p) não incluindo peças e controles salientes
Peso	Aprox. 1,5 kg
Alimentação	12 V CC, bateria de automóveis (negativo à massa)

Accessórios fornecidos

•Peças para instalação e ligações (1 conjunto)

Accessórios opcionais

•Carregador de discos XA-T7

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Dane techniczne

System
 cyfrowy system dźwiękowy płyt kompaktowych || Zakres częstotliwości | 10 – 20 000 Hz |
Kołyserie i drżenie dźwięku	poniżej możliwości pomiaru
Stosunek sygnału do szumu	93 dB
Rodzaje wyjść	wyjście typu BUS (8 styków) wyjście analogowe audio (wtyk RCA)
Zużycie energii	800 mA (podczas odtwarzania płyty CD) 800 mA (podczas ładowania lub wysuwania płyty)

Temperatura pracy

Wymiary

Waga

Wymagania dotyczące zasilania

Załączzone wyposażenie

Wymagania z złącz

Wyposażenie opcjonalne

Wygląd i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Funktioner

•Cd-skifter til brug med Sony Navigation FM/MW/LW/SW/CD-afspiller MEX-100NV (medleveres ikke).

•Kompakt og pladsbesparende design til lodret, vandret, hængende eller hældende installation.

•8 fs digitalt filter til lyd i høj kvalitet.

•1 bit D/A-omformer.

Precauciones

•Elija cuidadosamente el lugar de montaje, teniendo en cuenta los siguientes factores:

— La unidad no queda sometida a temperaturas superiores a los 55°C (como en un automóvil aparcado bajo a la luz solar directa).

— La unidad no queda sometida a la luz solar directa.

— La unidad no queda cerca de fuentes térmicas (como aparatos de calefacción).

— La unidad no queda expuesta a la lluvia o a la humedad.

— La unidad no queda expuesta a polvo o suciedad excesivos.

— La unidad no queda sometida a vibraciones excesivas.

— El depósito de combustible no deberá dañarse con los tornillos autorroscantes.

— No deberá haber cables ni tubos debajo del lugar donde vaya a instalar la unidad.

— La rueda de repuesto, herramientas u otros equipos situados dentro o debajo del portaequipajes no deberán quedar inaccesibles ni verse dañados por los tornillos ni por la propia unidad.

•Para realizar una instalación segura, emplee solamente las herramientas de montaje suministradas.

•Utilice sólo los tornillos suministrados.

•Antes de hacer los orificios de ø 3,5 mm, compruebe que no haya nada en el otro lado de la superficie de montaje.

Ret til ændringer i specifikationer og design uden forudgående varsel forbeholdes.

Spesifikationer

System
 Digitalt compact disc-lydsystem || Frekvensovergang | 10 –20.000 Hz |
Wow og flutter	Under den målbare grænse
Signal/støj-forhold	93 dB
Udgange	BUS-kontroludgang (8 ben) Analog lydudgang (RCA-ben)
Aktuelt drøm	800 mA (under afspilning af cd) 800 mA (under lægning eller udsukning af en disc)
Driftstemperatur	−10°C til +55°C
Mål	Ca. 234,4 × 60 x159,5 mm (b/h/d), fremspringende dele og knapper ikke medregnet
Vægt	Ca. 1,5 kg
Strømkræv	12 V jævnstrømsbatteri (negativ jord)

Medfølgende tilbehør

•Cd-magasin (1)

•Dele til installation og forbindelser (1 sæt)

•Valgfrit tilbehør

•Cd-magasin XA-T7

Ret til ændringer i specifikationer og design uden forudgående varsel forbeholdes.

Instalación

Precauciones

•Elija cuidadosamente el lugar de montaje, teniendo en cuenta los siguientes factores:

— La unidad no queda sometida a temperaturas superiores a los 55°C (como en un automóvil aparcado bajo a la luz solar directa).

— La unidad no queda sometida a la luz solar directa.

— La unidad no queda cerca de fuentes térmicas (como aparatos de calefacción).

— La unidad no queda expuesta a la lluvia o a la humedad.

— La unidad no queda expuesta a polvo o suciedad excesivos.

— La unidad no queda sometida a vibraciones excesivas.

— El depósito de combustible no deberá dañarse con los tornillos autorroscantes.

— No deberá haber cables ni tubos debajo del lugar donde vaya a instalar la unidad.

— La rueda de repuesto, herramientas u otros equipos situados dentro o debajo del portaequipajes no deberán quedar inaccesibles ni verse dañados por los tornillos ni por la propia unidad.

•Para realizar una instalación segura, emplee solamente las herramientas de montaje suministradas.

•Utilice sólo los tornillos suministrados.

•Antes de hacer los orificios de ø 3,5 mm, compruebe que no haya nada en el otro lado de la superficie de montaje.

Forma de instalar la unidad

Forma de instalar la unidad

Forma de instalar la unidad

Forma de instalar la unidad

Forma de instalar la unidad

Forma de instalar la unidad

Forma de instalar la unidad

Forma de instalar la unidad

Forma de instalar la unidad

Forma de instalar la unidad

Forma de instalar la unidad

Forma de instalar la unidad

Forma de instalar la unidad

Forma de instalar la unidad

Forma de instalar la unidad

Forma de instalar la unidad

Forma de instalar la unidad

Forma de instalar la unidad

Forma de instalar la unidad

Forma de instalar la unidad

Forma de instalar la unidad

Forma de instalar la unidad

Forma de instalar la unidad

Forma de instalar la unidad

Forma de instalar la unidad

Forma de instalar la unidad

Forma de instalar la unidad

Forma de instalar la unidad

Forma de instalar la unidad

Forma de instalar la unidad

Forma de instalar la unidad

Forma de instalar la unidad

Forma de instalar la unidad

Forma de instalar la unidad

Forma de instalar la unidad

Montering

Säkerhetsföreskrifter

•Var noga vid monteringslägets val. Observera följande:

— Utsätt inte enheten för temperaturer som överstiger 55°C (som t ex i en bil parkerad i direkt solljus).

— Utsätt inte enheten för direkt solljus.

— Placera inte enheten i närheten av värmekällor (som varmluftsventiler m.m.).

Conexiones/Anslutningar/Ligações/ Podłączenia/Tilslutning

Si desea obtener más información, consulte el manual de instalación y conexiones del reproductor Sony Navigation FM/MW/LW/SW/CD Player MEX-100NV (no suministrado).

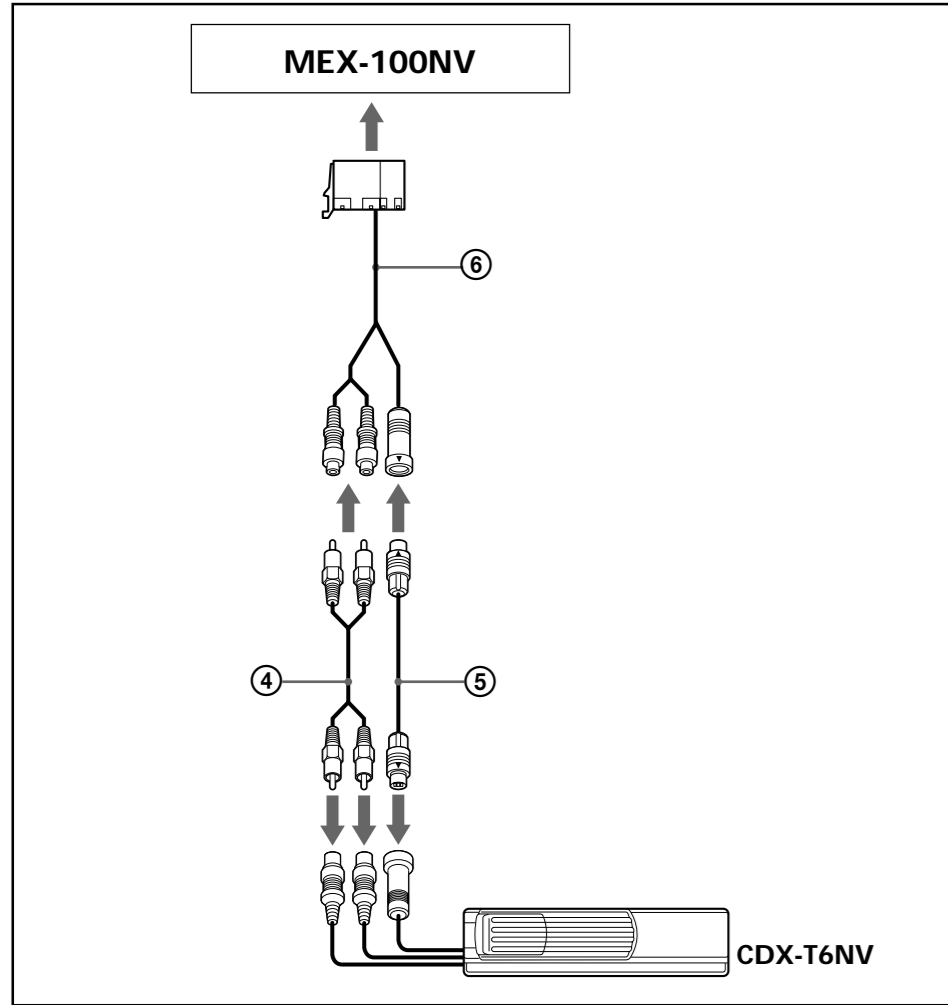
Mer information finns i monterings- och anslutningsanvisningarna för Sony Navigation FM/MW/LW/SW/CD Player MEX-100NV (medföljer ej).

Para obter mais informações, consulte o manual Instalação/Ligações do Sony Navigation FM/MW/LW/SW/CD Player MEX-100NV (não fornecido).

Szczegółowe informacje można znaleźć w podręczniku instalacji/połączeń urządzenia Sony Navigation FM/MW/LW/SW/CD Player MEX-100NV (nie należy do wyposażenia).

Yderligere oplysninger findes i installations-/tilslutningsmanualen til Sony Navigation FM/MW/LW/SW/CD-afspiller MEX-100NV (medfølger ikke).

Diagrama de conexión/Kopplingsdiagram/Diagrama de ligação/ Schemat połączeń/Tilslutningsdiagram



Inserción de discos

- Con el lado de la flecha hacia arriba. Med plisidan vänd uppåt. Com a face com a seta virada para cima. Strona oznaczona strzałką powinna być skierowana do góry. Platen skal vende opad.
- Con la superficie de la etiqueta hacia arriba. Etikettsidan vänd uppåt. Superfície com a etiqueta virada para cima. Powierzchnia z nadrukniętą powinną być skierowana do góry. Trykt side op.

Nota
No es posible reproducir discos compactos de 8 cm en esta unidad. Si utiliza el adaptador para discos "single", pueden producirse fallos de funcionamiento.
Bemærk!
Du kan inte spela upp 8cm CD-skivor på den här enheten. Använd inte singeladaptar eftersom de kan orsaka fel.

Uwaga
Za pomocą tego urządzenia nie można odtwarzać płyt CD o średnicy 8 cm. Zastosowanie adaptera do odtwarzania singli może spowodować awarię.
Bemærk!
8 cm-cd'er kan ikke afspilles på denne enhed. Hvis singeladapteren anvendes, kan det medføre fejlfunktion.

- Cargador de discos Skivmagasin. Carregador de discos. Magazynek płyt. Cd-magasin.
- Extracción. Urtagnig. Para retirar. Wymowanie. Sådan fjernes. Magasinet.

Si el cargador de discos no encaja adecuadamente
Extraiga el cargador y, después de presionar el botón (EJECT), vuelva a insertarlo.
När skivmagasinet inte kommer på plats ordentligt
Ta ut skivmagasinet. Tryck därefter på (EJECT) och sätt in det igen. Se o carregador de discos não fechar bem
Retire o carregador, carregue na teca (EJECT) e volte a introduzi-lo. **Jedli magazynek płyt nie zatrzaskuje się prawidłowo**
Wymyj magazynek, naciśnij przycisk (EJECT) i włóż magazynek ponownie.
Gör följande, hvis cd-magasinet ikke låser korrekt
Tag magasinet ud, og sæt det ind igen, efter at have trykket på knappen (EJECT), og sæt det i igen.

Presione el botón (EJECT)
Tryck ned utmatningsknappen (EJECT)
Carregue no botão (EJECT)
Naciśnij przycisk (EJECT)
Tryk knappen (EJECT) ned

Notas sobre el cargador de discos

- No deje el cargador de discos en lugares con temperatura y humedad altas, como en el salpicadero o en la bandeja trasera del automóvil, donde podría quedar sometido a la luz solar directa.
- No inserte más de un disco en una bandeja de una vez, ya que en caso contrario el cambiador y los discos pueden dañarse.
- No deje caer el cargador de discos ni lo someta a golpes violentos.

Si la bandeja se sale
Normalmente, las bandejas no se salen del cargador. No obstante, si esto ocurre, pueden volver a insertarse con facilidad.
Con la parte de corte de la bandeja hacia afuera, inserte la esquina derecha de la misma en la ranura y, a continuación, presione en la esquina izquierda hasta oír un chasquido.
Nota
No inserte la bandeja al revés o en la dirección incorrecta.

Sätta i en en CD-skiva

- Emplee el cargador de discos suministrado o el XA-T7. El cargador de discos XA-T6 no puede utilizarse con esta unidad. Si emplea otro tipo de cargador, puede producir fallos de funcionamiento.
Använd medföljande skivmagasin eller skivmagasinet XA-T7. Skivmagasinet XA-T6 kan användas med denna enhet. Använd inget annat magasin, eftersom det kan orsaka fel.
- Utilice o carregador de discos fornecido ou o carregador XA-T7. Não pode utilizar o carregador de discos XA-T6 com este aparelho. Se utilizar outro carregador qualquer pode provocar uma avaria.
Należy korzystać wyłącznie z dostarczonego magazynka płyt lub z magazynka XA-T7. Magazynek płyt XA-T6 nie nadaje się do użycia z tym sprzętem. Korzystanie z jakikolwiek innych magazynków może spowodować awarię.
- Brug det medfølgende cd-magasin eller cd-magasinet XA-T7. CD-magasinet XA-T6 kan ikke anvendes sammen med denne enhed. Hvis et andet magasin anvendes, kan det medføre fejlfunktion.

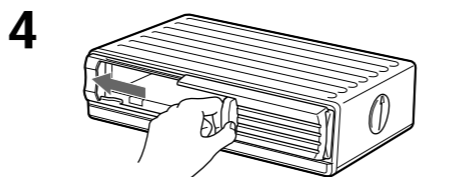
Nota
Para evitar lesiones, no inserte la mano en el cambiador de CD.
Uwaga
Aby uniknąć ryzyka uszkodzenia ciała, nie należy wkładać ręki do zmieniacza płyt CD.
Bemærk!
Udgå personskade: Stik ikke hånden ind i cd-skifteren.

Nota
Para evitar ferimentos, não introduza a mão no permutador de CD.
Uwaga
Aby uniknąć ryzyka uszkodzenia ciała, nie należy wkładać ręki do zmieniacza płyt CD.
Bemærk!
Udgå personskade: Stik ikke hånden ind i cd-skifteren.

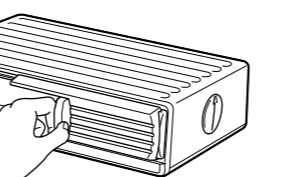
- Emplee la unidad con la puerta completamente cerrada. De lo contrario podrían entrar objetos extraños y contaminar las lentes del interior del cambiador.
Använd enheten först när luckan är ordentligt stängd. För att förhindra främmande föremål från att tränga in i CD-växlare och smutsa de inbyggda linsena.
Obsvera
När du skjuiter in ett skivmagasin i CD-växlaren eller trycker på återställningsknappen på den anslutna bilsteroen kommer växlaren att automatiskt aktiveras och låsa informationen på CD-skivorna, och sås sedan automatiskt av igen.
Utilize o aparelho com a porta completamente fechada. Caso contrário, objetos estranhos poderão penetrar no aparelho e sujar as lentes no interior do permutador.
Nota
Quando se introduz um carregador de discos no permutador de CD ou se carrega na teca de reinicialização do autorádio ligado, o aparelho só automaticamente ativado e reproduz os CDs. Terminada automaticamente e lerá a informação de todos os discos compactos. Quando se haya leído la información de todos los discos compactos del cargador de discos, la unidad se parará automáticamente.

Si el cargador de discos no encaja adecuadamente
Extraiga el cargador y, después de presionar el botón (EJECT), vuelva a insertarlo.
När skivmagasinet inte kommer på plats ordentligt
Ta ut skivmagasinet. Tryck därefter på (EJECT) och sätt in det igen. Se o carregador de discos não fechar bem
Retire o carregador, carregue na teca (EJECT) e volte a introduzi-lo. **Jedli magazynek płyt nie zatrzaskuje się prawidłowo**
Wymyj magazynek, naciśnij przycisk (EJECT) i włóż magazynek ponownie.
Gör följande, hvis cd-magasinet ikke låser korrekt
Tag magasinet ud, og sæt det ind igen, efter at have trykket på knappen (EJECT), og sæt det i igen.

Presione el botón (EJECT)
Tryck ned utmatningsknappen (EJECT)
Carregue no botão (EJECT)
Naciśnij przycisk (EJECT)
Tryk knappen (EJECT) ned



Emplee la unidad con la puerta completamente cerrada
De lo contrario podrían entrar objetos extraños y contaminar las lentes del interior del cambiador.
Nota
Quando se introduz um carregador de discos no permutador de CD ou se carrega na teca de reinicialização do autorádio ligado, o aparelho só automaticamente ativado e reproduz os CDs. Terminada automaticamente e lerá a informação de todos os discos compactos. Quando se haya leído la información de todos los discos compactos del cargador de discos, la unidad se parará automáticamente.



Emplee la unidad con la puerta completamente cerrada
De lo contrario podrían entrar objetos extraños y contaminar las lentes del interior del cambiador.
Nota
Quando se introduz um carregador de discos no permutador de CD ou se carrega na teca de reinicialização do autorádio ligado, o aparelho só automaticamente ativado e reproduz os CDs. Terminada automaticamente e lerá a informação de todos os discos compactos. Quando se haya leído la información de todos los discos compactos del cargador de discos, la unidad se parará automáticamente.

Notas sobre o carregador de discos

- Não deixe o carregador de discos em locais demasiado quentes ou húmidos como, por exemplo, no tablier ou na prateleira traseira do automóvel, onde estará sujeito à incidência directa dos raios solares.
- Não coloque mais de um disco no mesmo tempo em cada um dos tableteiros pois, se o fizer, pode danificar tanto o permutador como os discos.
- Não deixe cair, nem sujeite o carregador a choques violentos.

Se o tableteiro sair para fora do carregador
Normalmente, os tableteiros não saem do carregador. No entanto, se os puxar para fora, é fácil voltar a colocá-los.
Com a parte cortada do tableteiro voltada para si, introduza o canto direito do tableteiro na ranhura e, em seguida, empurre o canto esquerdo até ouvir um clique.
Nota
Não coloque o tableteiro ao contrário ou na direcção errada.

Wkładanie płyty

- Presione la etiqueta "PUSH" para desbloquear la puerta. Oppna luckan genom att trycka på texten "PUSH". Carregue na etiqueta com a marca "PUSH" para abrir a porta. Naciśnij etykietę "PUSH", aby odblokować drzwiczki. Tryk på "PUSH" for at åbne lågen.

Nota
Para evitar lesiones, no inserte la mano en el cambiador de CD.
Uwaga
Aby uniknąć ryzyka uszkodzenia ciała, nie należy wkładać ręki do zmieniacza płyt CD.
Bemærk!
Udgå personskade: Stik ikke hånden ind i cd-skifteren.

Nota
Para evitar ferimentos, não introduza a mão no permutador de CD.
Uwaga
Aby uniknąć ryzyka uszkodzenia ciała, nie należy wkładać ręki do zmieniacza płyt CD.
Bemærk!
Udgå personskade: Stik ikke hånden ind i cd-skifteren.

- Utilice o aparelho com a porta completamente fechada. Caso contrário, objetos estranhos poderão penetrar no aparelho e sujar as lentes no interior do permutador.
Nota
Quando se introduz um carregador de discos no permutador de CD ou se carrega na teca de reinicialização do autorádio ligado, o aparelho só automaticamente ativado e reproduz os CDs. Terminada automaticamente e lerá a informação de todos os discos compactos. Quando se haya leído la información de todos los discos compactos del cargador de discos, la unidad se parará automáticamente.

Si el cargador de discos no encaja adecuadamente
Extraiga el cargador y, después de presionar el botón (EJECT), vuelva a insertarlo.
När skivmagasinet inte kommer på plats ordentligt
Ta ut skivmagasinet. Tryck därefter på (EJECT) och sätt in det igen. Se o carregador de discos não fechar bem
Retire o carregador, carregue na teca (EJECT) e volte a introduzi-lo. **Jedli magazynek płyt nie zatrzaskuje się prawidłowo**
Wymyj magazynek, naciśnij przycisk (EJECT) i włóż magazynek ponownie.
Gör följande, hvis cd-magasinet ikke låser korrekt
Tag magasinet ud, og sæt det ind igen, efter at have trykket på knappen (EJECT), og sæt det i igen.

Presione el botón (EJECT)
Tryck ned utmatningsknappen (EJECT)
Carregue no botão (EJECT)
Naciśnij przycisk (EJECT)
Tryk knappen (EJECT) ned

Uwagi dotyczące magazynka płyt

- Magazynka płyt nie należy pozostawiać w miejscach o wysokiej temperaturze lub wilgotności powietrza, np. na desce rozdzielczej lub pod tylną szybą pojazdu, czyli w miejscach narazonych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Umieszczenie każdorazowo więcej niż jedną płytę na tacce obrotowej może spowodować uszkodzenie oraz płyt.
- Magazynek należy chronić przed upadkiem i nagłymi wstrząsami mechanicznymi.

Jesli podajnik wysunął się z magazynka
W normalnych warunkach podajnik nie powinien wysuwać się z magazynka. Jeżeli jednak podajnik zostanie wysunięty z magazynka, ponowne wsuniecie nie powinno wymagać żadnego klopotu.
Trzymając magazynk wyściągnij do siebie, wsuń prawy narożnik podajnika do szelczyny, a następnie pchnij lewy narożnik, aż się zatrzasnie.
Uwaga
Nie umieszczaj podajnika odrotnie lub w niewłaściwym kierunku.

Indsætning af en cd

- Deslice para abrir. Oppna genom att skjuta åt sidan. Faccia deslizar para abrir. Öffnen. Przesuwajcie skub for at åbne.

Nota
Para evitar lesiones, no inserte la mano en el cambiador de CD.
Uwaga
Aby uniknąć ryzyka uszkodzenia ciała, nie należy wkładać ręki do zmieniacza płyt CD.
Bemærk!
Udgå personskade: Stik ikke hånden ind i cd-skifteren.

Nota
Para evitar ferimentos, não introduza a mão no permutador de CD.
Uwaga
Aby uniknąć ryzyka uszkodzenia ciała, nie należy wkładać ręki do zmieniacza płyt CD.
Bemærk!
Udgå personskade: Stik ikke hånden ind i cd-skifteren.

- Utilice o aparelho com a porta completamente fechada. Caso contrário, objetos estranhos poderão penetrar no aparelho e sujar as lentes no interior do permutador.
Nota
Quando se introduz um carregador de discos no permutador de CD ou se carrega na teca de reinicialização do autorádio ligado, o aparelho só automaticamente ativado e reproduz os CDs. Terminada automaticamente e lerá a informação de todos os discos compactos. Quando se haya leído la información de todos los discos compactos del cargador de discos, la unidad se parará automáticamente.

Si el cargador de discos no encaja adecuadamente
Extraiga el cargador y, después de presionar el botón (EJECT), vuelva a insertarlo.
När skivmagasinet inte kommer på plats ordentligt
Ta ut skivmagasinet. Tryck därefter på (EJECT) och sätt in det igen. Se o carregador de discos não fechar bem
Retire o carregador, carregue na teca (EJECT) e volte a introduzi-lo. **Jedli magazynek płyt nie zatrzaskuje się prawidłowo**
Wymyj magazynek, naciśnij przycisk (EJECT) i włóż magazynek ponownie.
Gör följande, hvis cd-magasinet ikke låser korrekt
Tag magasinet ud, og sæt det ind igen, efter at have trykket på knappen (EJECT), og sæt det i igen.

Presione el botón (EJECT)
Tryck ned utmatningsknappen (EJECT)
Carregue no botão (EJECT)
Naciśnij przycisk (EJECT)
Tryk knappen (EJECT) ned

Bemærkninger til cd-magasinet

- Efterlad ikke cd-magasinet på steder med høj temperatur og høj luftfugtighed, f.eks. i forruden eller bagruden, hvor cd-magasinet udsættes for direkte sollys.
- Læg ikke mere end én disc i en skuffe ad gangen, da skifteren eller disc'ene kan blive beskadiget.
- Tab ikke cd-magasinet, og udsæt det ikke for voldsomme stød.

Når skuffen kommer ud
Normalt vil skufferne ikke falde ud af magasinet. Hvis de trækkes ud af magasinet, er det dog let at indsætte dem igen.
Anbring den øvre del af skuffen lige foran dig, indstål højre hjørne af skuffen i bulet, og tryk derefter i venstre hjørne, indtil den klikker på plads.
Bemærk!
Indsæt ikke skuffen omvendt eller i den forkerte retning.

Notas sobre el manejo de discos

- Un disco sucio o defectuoso causará la pérdida de sonido durante la reproducción. Para obtener un óptimo nivel de sonido, manipule los discos como se indica a continuación.
- Coja el disco por los bordes. Para mantenerlo limpio, no toque la superficie sin etiqueta (Fig. A).
 - No adhiere papeles ni cinta sobre el disco (Fig. B).
 - Guarde los discos en sus cajas o en los cargadores de discos cuando no los utilice. No exponga los discos a la luz solar directa ni a fuentes térmicas, como conductos de aire caliente. No deje los discos en un automóvil aparcado bajo la luz solar directa, donde puede producirse un considerable aumento de temperatura (Fig. C).
 - Antes de reproducir, limpie los discos con un paño de limpieza adquirido en un establecimiento del ramo. Frote el disco del centro hacia fuera (Fig. D).
 - No utilice disolventes tales como bencina, diluidor de pintura, ni limpiadores ni pulverizadores antistáticos destinados a discos analógicos adquiridos en establecimientos del ramo.
 - Los discos de forma no estándar (p. ej., corazón, cuadrado, estrella) no podrán reproducirse con esta unidad. Si intentase hacerlo, podría dañarla. No utilice tales discos.
 - Usted no podrá reproducir discos compactos de 8 cm.

- Notas sobre los discos**
- Si emplea los discos, descritos a continuación, el residuo adherente puede provocar que el disco deje de girar y producir fallos de funcionamiento o dañar los discos.
- No utilice discos compactos de segunda mano o de alquiler que tengan residuos adherentes en la superficie (por ejemplo, de adhesivos despegados o tinta, o de restos de pegamento de los adhesivos).
- Residuos adherentes. Tinta adherente (Fig. E).
 - No utilice discos compactos de alquiler con etiquetas viejas que estén comenzando a despegarse.
 - Adhesivos que empiezan a despegarse, dejando un residuo adherente (Fig. F).
 - No emplee discos con etiquetas o adhesivos fijados.
 - Etiquetas adheridas (Fig. G).

No utilice discos que tengan etiquetas o pegatinas adheridas.

- Si los utiliza, se pueden provocar los siguientes fallos de funcionamiento:
- No es posible extraer un disco (provocado por una etiqueta o pegatina que se despegan y atasca el mecanismo de extracción)
 - No es posible leer datos de audio correctamente (por ejemplo, saltos en la reproducción o imposibilidad de reproducir) debido a que la etiqueta o la pegatina se engocen por la acción del calor y hacen que el disco se deforme
 - Daños a otros discos del cargador

Notas sobre discos CD-R/CD-RW

- Puede reproducir discos CD-R/CD-RW (discos compactos grabables/discos compactos reescribibles) diseñados para uso de audio en esta unidad (Fig. H).
 - Determinados discos CD-R/CD-RW (dependiendo del equipo utilizado para su grabación o el estado del disco) pueden no reproducirse en esta unidad.
 - No es posible reproducir discos CD-R/CD-RW no finalizados*.
- * Proceso necesario para reproducir en el reproductor de CD de audio los discos CD-R/CD-RW grabados.

Om hantering av skivor

- En smutsig eller skadad CD-skiva kan orsaka ljudbortfall vid uppspelning. För att undvika detta hantera du CD-skivan enligt följande.
- Undvik att smutsa ned CD-skivan genom att hålla i den endast i kanten och undvika att vidröra den oskyddade ytan (III, A).
 - Klister inte fast etiketter eller dylikt på CD-skivan (III, B).
 - När du inte använder skivorna bör du förvara dem i sina fodral eller i skivmagasinet.
 - Utsätt inte CD-skivor för direkt solljus eller värmekällor som varmluftsventilator. Låma inte CD-skivor i bilen om den står parkerad i direkt solljus, eftersom kraftiga temperaturstegringar kan skada skivorna.
 - Innan du spelar upp skivorna bör du rengöra dem med en rengöringsduk av den typ som finns att köpa i handeln. Torka skivorna från mitten och ut mot kanten (III, D).
 - Klister aldrig lösningsmedel som Lex, bensin eller thinner, inte heller något av de rengöringsmedel som finns att köpa i handeln eller anlätstipsprayar som är avsedda för vinylskivor.
 - Skivor som inte har standardform (t.ex. hjärtformade, fyrkantiga eller stjärnformade skivor) kan inte spelas upp på den här enheten. Om du ändå försöker göra det kan enheten skadas. Använd inte sådana skivor.
 - Du kan inte spela upp 8 cm CD-skivor.

- Om diskar**
Om du använder skivor av den typ som beskrivs nedan kan klisterrester göra att skivorna inte längre kan rotera, vilket i sin tur kan orsaka fel av olika slag eller förstöra skivorna.
- Använd aldrig CD-skivor som du köpt eller hyrt begagnade om de har limrester på ytan (t.ex. från klistermärken eller etiketter) eller rester av bläck eller lim som kämpt fram längs etikettkanterna.
 - Limrester och bläck som kan kladda av sig (III, E).
 - Använd aldrig hyrda CD-skivor med gamla etiketter som är på väg att lossna.
 - Klister inte skivor som har påklisterade etiketter.
 - Skivor som inte har standardform (t.ex. hjärtformade, fyrkantiga eller stjärnformade skivor) kan inte spelas upp på den här enheten. Om du ändå försöker göra det kan enheten skadas.
 - Du kan inte spela upp 8 cm CD-skivor.

Använd inte skivor med påklisterade etiketter eller klistermärken.

- Om du använder sådana skivor finns det risk för:
- Att skivan inte kan matas ut (eftersom etiketten eller klistermärket fastnar i utmatningsmekanismen).
 - Att ljudinformationen på skivan inte kan läsas korrekt. (Det kan t.ex. bli hopp i uppspelningen eller så kanske skivan inte alls går att spela upp.)
 - Anledningen kan vara att etiketten eller klistermärket har deformationer av värmen och skadat obotliga i skivan.
 - Att andra skivor i skivmagasinet skadas.

Om CD-R/CD-RW-skivor

- På den här spelaren kan du spela upp CD-R/CD-RW-skivor (inspelningsbara CD-skivor/återskrivbara CD-skivor) som är avsedda för reproduktion av ljud (Fig. H).
 - Vissa CD-R/CD-RW-skivor går inte att spela upp på den här enheten (det kan bero på utrustningen som de spelades in på, men det kan också bero på att skivan inte har standardform).
 - Du kan inte spela upp CD-R/CD-RW-skivor som inte är stängda, dvs. där inspelningsmöjligheterna fortfarande är öppna*.
- * CD-R/CD-RW-skivor måste vara "stängda", en speciell process som utförs i samband med inspelningen, för att de ska kunna spelas upp på CD-spelare som är avsedda för ljud.

Notas sobre o manuseamento de discos

- Discos sujos ou defeituosos podem causar perdas de som durante a reprodução. Para obter um som excelente, pegue nos discos como ilustrado a seguir.
- Para não sujar o disco, pegue-lhe pelas bordas e não toque no lado que não tem etiqueta (Fig. A).
 - Não cole papel ou fita adesiva no disco (Fig. B).
 - Se não estiverem a ser utilizados, guarde os CDs nas respectivas caixas ou suportes.
 - Não exponha os discos à luz solar directa ou a fontes de calor como condutas de ar quente. Não deixe os discos dentro de um automóvel estacionado ao sol pois pode ocorrer um aumento considerável de temperatura no seu interior (Fig. C).
 - Antes de iniciar a reprodução, limpe os CDs com um pano de limpeza disponível no mercado. Limpe os CDs partindo do centro para o exterior (Fig. D).
 - Não utilize solventes, tais como gasolina, diluentes, produtos de limpeza disponíveis no mercado ou aerossóis antistáticos destinados a discos de gravação analógica.
 - Discos com formas especiais (ex. coração, quadrado, estrela) não podem ser reproduzidos neste aparelho. Se tentar fazê-lo, pode danificar o aparelho. Não use esse tipo de discos.
 - Não é possível reproduzir CDs de 8cm.

Notas sobre los discos

- Se utilizar os CDs descritos abaixo, o resíduo pegajoso pode interromper a rotação do CD e provocar uma avaria ou mesmo danificá-lo.
- Não utilize CDs em segunda mão ou alugados que tenham um resíduo pegajoso na superfície (por exemplo, restos de etiquetas retiradas ou de tinta ou cola a sair de etiquetas ainda existentes).
 - Há resíduos de cola. A tinta está pegajosa (Fig. E).
 - Não utilize CDs alugados com etiquetas velhas já meio descoladas.
 - As etiquetas meio descoladas deixam resíduos pegajosos (Fig. F).
 - Não utilize CDs com etiquetas ou autocollantes.
 - Há etiquetas coladas (Fig. G).

Não utilize discos com etiquetas ou autocollantes colados.

- Se o fizer, pode provocar os problemas seguintes:
- Impossibilidade de ejetar o disco (devido a uma etiqueta ou autocollante colado que está a encravar o mecanismo de ejeção)
 - Impossibilidade de ler correctamente os dados de áudio (por exemplo, saltos na reprodução ou impossibilidade de reprodução) por a etiqueta ter aquecido e encolhido deformando o disco
 - Danos em todos os outros discos do carregador

Notas sobre CD-R/CD-RW

- Pode reproducir CD-Rs/CD-RWs (CDs graváveis/CDs regravaíveis) concebidos para utilização áudio neste aparelho (Fig. H).
- Pode não ser possível reproducir alguns CD-Rs/CD-RWs (dependendo do equipamento utilizado para a sua gravação ou do estado do disco) neste aparelho.
- Não é possível reproducir um CD-R/CD-RW que não tenha sido "finalizado"
- Um processo necessário para reproducir um disco CD-R/CD-RW gravado no leitor de CD.

Busque esta marca para distinguir los discos CD-R/CD-RW para uso de audio. Det har märket visar att CD-R/CD-RW-skivan är avsedd för inspelning av ljud. Os CD-Rs/CD-RWs para utilização áudio têm esta marca. Szukaj tego znaku, aby rozpoznać dyski CD-R/CD-RW przeznaczone do pracy w urządzeniach audio. Kig efter dette mærke for at finde CD-R'er/CD-RW'er til lydbrug. Esta marca indica que el disco no está pensado para el audio. Det har märket visar att skivan inte är avsedd för inspelning av ljud. Esta marca identifica os discos que não se destinam a utilização áudio. Ten znak oznacza, że dysk nie jest przeznaczony do pracy w urządzeniach audio. Dette mærke betyder, at en disc ikke er til lydbrug.